

## ЛЕКСИКА СЕМАНТИЧЕСКОЙ СФЕРЫ «ФИНАНСЫ» В ЯЗЫКЕ СОВРЕМЕННЫХ ПЕЧАТНЫХ СМИ

Хуонг Тхи Тху Чанг, О. Н. Чарыкова

*Воронежский государственный университет*

Поступила в редакцию 14 декабря 2014 г.

**Аннотация:** статья посвящена анализу экономической лексики финансовой сферы, используемой в языке российских газет. В процессе исследования было выявлено, что данная лексика образует семантическое поле, включающее две парцеллы, каждая из которых членится на микрополя, репрезентирующие отдельные аспекты российской финансовой системы.

**Ключевые слова:** лексика, лексико-семантическое поле, парцелла, банковская система, государственный бюджет, актуальные процессы.

**Abstract:** article is devoted to the analysis of economic lexicon of the financial sphere used in language of Russian newspapers. In the course of research it has been revealed that the given lexicon forms the semantic field, including two parcella, each of which consists of microfields, representing separate aspects of Russian financial system.

**Key words:** lexicon, a lexico-semantic field, parcella, bank system, the state budget, actual processes.

Экономика – это сфера жизни общества, включающая производство, обмен, распределение и потребление материальных благ и услуг. Поскольку экономические отношения являются базисными для любого социума, они с необходимостью обсуждаются в СМИ, что обуславливает употребление соответствующих лексических единиц.

С целью выявления наиболее актуальной для современных СМИ экономической лексики были проанализированы материалы российских газет «Аргументы и факты» (АиФ) и «Комсомольская правда» (КП). Выбор данных изданий обусловлен двумя факторами. Во-первых, это популярные газеты, которые ежегодно занимают первое-второе место по числу подписчиков в рейтинге российских изданий. Во-вторых, они не являются специальными, как, например, газета «Деньги» или «Коммерсант», то есть рассчитаны на обычного читателя. В качестве дополнительных источников привлекались материалы «Российской газеты» (РГ), «Независимой газеты» (НГ), «Московского Комсомольца» (МК).

Анализ публикаций на экономические темы показал, что наиболее востребованной в них является лексика, принадлежащая семантической сфере «финансы», в рамках которой, в свою очередь, можно выделить единицы, связанные: а) с банковской деятельностью, б) государственным бюджетом. Самую высокую активность употребления проявляют лексемы, входящие в семантическое поле «банковская система». В рамках данного поля можно выя-

вить следующие микрополя.

1. КРЕДИТОВАНИЕ: кредит, кредитный договор, заключить кредитный договор, кредитная программа, кредитная история, кредитная карта, заём, ипотека, ипотечный кредит, потребительский кредит, образовательный кредит, выдача кредита, условия выдачи кредита, залог, ставка по кредиту, проценты по кредиту, заёмщик, поручитель, поручительство, заявка на кредит, рассмотрение заявки, выдача кредита, задолженность по кредиту, невыплата, долг, реструктуризация кредита, отсрочка выплаты основной суммы долга, погашение задолженности, погашение кредита, коллекторское агентство. Например:

*Если вы уверены в своих будущих доходах, можете попробовать получить **ипотечный кредит** и купить квартиру...* (КП, 05.02. 2013);

***Кредит «Доверие» без залога** для малого бизнеса* (АиФ, №12, 2013);

***Займы наличными до 250 000 рублей без поручителей** сроком до 5 лет. Быстрое **рассмотрение заявки*** (КП, 21.10. 2013);

*Ещё хуже дела с **кредитными картами**. В портфеле **коллекторских агентств** «карточные» **долги** на почётном первом месте* ((КП, 03.03. 2013).

2. ВКЛАДЫ: сохранение средств, вклад, депозит, срочный вклад, вклад до востребования, вкладчик, ставка по депозиту, процент по вкладам, 10% годовых, выплата процентов, срок размещения вклада, открыть счёт, открыть вклад, оформить депозит, страхование вкладов, пролонгировать вклад, возможность пополнения вклада, капитализация процентов, пополняемый вклад, сберегательный серти-

фикат, открыть сертификат, обналить сертификат, частичное снятие средств, досрочное востребование вклада, досрочное расторжение договора, доходность вклада, выгодный вклад, мультивалютный вклад, срок вклада продлевается автоматически, металлический счёт, банкомат. Например:

*Все три вклада имеют **выгодные условия расторжения и пролонгации: срок вклада продлевается автоматически** неограниченное число раз (АиФ, №7, 2013);*

*Есть и другие факторы, которые влияют на привлекательность **вклада: возможность его пополнения, капитализация процентов или условия досрочного расторжения договора** (КП, 10.02.2014);*

*Ещё одна возможность **сохранения средств – сберегательные сертификаты**. Это самый мобильный банковский продукт, его легко **открыть, обналить** и даже подарить кому-нибудь (КП, 13.06.2014);*

***Депозиты до 700 тысяч рублей застрахованы** в любом банке: государственном или частном (АиФ, № 18, 2013).*

3. ДЕНЕЖНЫЕ ЗНАКИ: деньги, бумажные деньги, металлические деньги, купюра, монета, фальшивая купюра, валюта, национальная валюта, валютный рынок, валютные колебания, валютный курс, повышение курса, понижение курса, рост валюты, рубль, падение рубля, доллар, евро, курс доллара, курс евро, девальвация, обмен, обменный пункт, обменник, комиссия, комиссионные. Например:

*«Чаще всего банки выявляют **фальшивые пяти-тысячные купюры**», – рассказал АиФ Василий Солдков, директор Банковского института ВШЭ (АиФ, №21, 2013);*

*Граждане вкладываются **в доллары**. И это не удивительно, ведь и сам Минфин стремится как можно быстрее избавиться от **национальной валюты** в резервах страны (НГ, 15. 03. 2013).*

Анализ экономической лексики семантической сферы «банковская система», используемой в печатных СМИ, показал, что её тематические группы отражают актуальные аспекты финансовой ситуации в стране.

Лексика семантической сферы «государственный бюджет» используется в СМИ менее активно, чем единицы, относящиеся к сфере «банковская система», однако тоже является довольно частотной. «Государственный бюджет – это смета доходов и расходов государства на определённый период (чаще всего на год), составленная с указанием источников поступления государственных доходов и направлений расходов средств. Бюджет имеет доходную и расходную часть, которые в перспективе должны быть сбалансированы» [1].

В рамках исследуемого материала выделяются следующие микрополя:

1. БЮДЖЕТНАЯ СИСТЕМА РОССИИ: бюджет, государственный бюджет, федеральный бюджет, региональный бюджет, местный бюджет, доходная часть бюджета, расходная часть бюджета, доходы бюджета, расходы бюджета, соотношение доходов и расходов, дефицит бюджета, бюджетный дефицит на уровне 1%, сократить дефицит, бездефицитный бюджет, увеличение бюджетного дефицита, резервный фонд России, размер резервного фонда, прогнозный объём резервного фонда, профицитный бюджет, сбалансированный бюджет, бюджет сбалансирован, бюджетная политика, решение социально-экономических задач, планирование мер социально-экономического развития, бюджетное планирование, нагрузка на бюджет, бюджет исполнен с профицитом, устойчивость бюджетной системы, эффективность управления общественными финансами, заложить в бюджет. Например:

*В 2012 году и в начале 2013 года **бюджетная политика** была направлена на **решение социально-экономических задач...** на обеспечение долгосрочной **устойчивости бюджетной системы** и повышение **эффективности управления общественными финансами** (РГ, 13.06.2013);*

***Возросла нагрузка на региональные и местные бюджеты**. Наметилась тенденция **негативных изменений структуры бюджетных расходов регионов...** (РГ, 13.06.2013);*

***Предвыборные обещания Владимира Путина о бездефицитном бюджете к 2015 году** могут оказаться невыполненными (АиФ, 23.05.2013);*

***Бюджет не удалось сбалансировать** даже при высокой цене на нефть в 2012 г. (АиФ, 19.06.2013);*

*На эти цели Минфин предлагает **заложить в бюджет 340 млрд рублей** на ближайшие 7 лет (КП, 10.07.2013).*

2. ДОХОДНАЯ ЧАСТЬ БЮДЖЕТА. В рамках данной группы выделяются следующие подгруппы:

а) доход его разновидности: доходы, получать доходы, приносить доход, получать доход, доходность (чего-либо), доходы составят около..., наполнитель бюджета, накопления, пополнение бюджета, сокращение доходов, падение доходов, налоговые доходы, неналоговые доходы, конъюнктурные доходы, доходы целевых бюджетных фондов, безвозмездные перечисления:

*«Мы половину всех наших расходов финансируем за счёт **конъюнктурных доходов**», – указывал Си-луанов (НГ 23.05.13);*

***...бюджет... практически сбалансирован и получает доходы** за счёт высоких мировых цен на нефть (НГ 20.05.2013).*

б) **источники доходов:**

**-налоговые источники доходов:** налогооблагаемая база, налог на прибыль организаций, налог на доходы физических лиц (НДФЛ), подоходный налог, налог на игорный бизнес, страховые взносы

в Пенсионный фонд, экспортная пошлина, импортная пошлина, акцизы, пенсионные взносы, социальные взносы, налогоплательщик, например:

**Именно экспортная пошлина – главный наполнитель бюджета** (КП, 7.06.2013);

Минфин предлагает передать часть **налога на доходы физлиц (НДФЛ)** с местного уровня на региональный. Сейчас региональные бюджеты получают 60% **подходного налога**, а сорок остаётся местным властям (РГ, 17.06.2013);

Только 48 млн налогоплательщиков из 86 млн трудоспособного населения несут на себе всё бремя уплаты **пенсионных и социальных взносов** (КП, 23.04.13);

**-неналоговые источники доходов:** ВВП, экономический рост, внешние займы, резервный фонд, резервные средства, финансовый резерв, реализация госактивов, приватизация, средства от продажи, золотой резерв, госзапасы золота, накапливать, реализация золота, выручка, безвозмездные перечисления, трансферты, субсидии, субвенции, например:

**Накапливать золотые запасы надо для обеспечения бюджетных расходов – в критических ситуациях... золото реализуется, вся выручка направляется на финансирование госрасходов** (НГ, 09.07.2013);

Глава Минфина подверг критике регионы за неэффективное использование **субсидий и субвенций**, поступивших в виде **межбюджетных трансфертов** (РГ, 18.06.2013);

**Внешние займы** становятся для России практически неизбежными (НГ, 23.05.2013).

3. РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ БЮДЖЕТА: расходы, госрасходы, статьи расхода, расходные статьи, планировать расходы, финансировать, недосчитаться рублей,

долговая нагрузка на бюджет, покрывать расходы, расходы неснижаемого характера, выплаты по внешнему долгу, инвестировать в экономику, расходы инвестиционного характера (инвестрасходы), вложения бюджетных денег (во что), выделить финансы, расходование финансов, контроль за расходованием, выплаты, годовой лимит, профинансировать на (треть, четверть и т.д.) годового лимита, недофинансирование, сокращать статьи расходов, бюджетополучатель, материнский капитал. Например:

Сегодня ...мы могли половину накоплений **инвестировать в экономику** (АиФ, №16 2013);

**Недофинансирование** обороны, безопасности, **соцрасходов (пенсий, пособий и ЖКХ)** немедленно скажется на власти (НГ, 11.07.2013).

Анализ экономической лексики семантической сферы «государственный бюджет», используемой в печатных СМИ, показал, что её тематические группы отражают основные параметры данного участка экономики страны.

Таким образом, лексика финансовой сферы в современных российских СМИ образует лексико-семантическое поле, состоящее из двух парцелл: «банковская система» и «государственный бюджет». Каждая из парцелл членится на микрополя, репрезентирующие отдельные аспекты финансовой системы России. Активное использование данной лексики обусловлено стремлением СМИ к отражению актуальных процессов, определяющих жизнь социума, наиболее значимыми из которых являются экономические.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Фролова Т. А. Экономическая теория: конспект лекций / Т. А. Фролова. – Таганрог : ТТИ ЮФУ, 2009.

Воронежский государственный университет  
Хуонг Тхи Тху Чанг, аспирант кафедры общего языкознания и стилистики  
E-mail: ochar@inbox.ru

Voronezh State University  
Huong Thi Thu Chang, Post-graduate Student of General Linguistics and Stylistics Department  
E-mail: ochar@inbox.ru

Чарыкова О. Н., профессор кафедры общего языкознания и стилистики

Charykova O. N., Professor of the General Linguistics and Stylistics Department